



Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 5
Sitzung vom 08/01/2019 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Auswahlverfahren für
Praktikumskoordinatorinnen und
Praktikumskoordinatoren im
Masterstudiengang Bildungswissenschaften
für den Primarbereich an der Freien
Universität Bozen

Oggetto:

Bando di selezione per tutor coordinatori
nel Corso di Laurea magistrale in Scienze
della Formazione primaria presso la Libera
Università di Bolzano

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

34

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Der Artikel 17, Absatz 120, des Gesetzes Nr. 127 vom 15. Mai 1997, in geltender Fassung, regelt unter anderem die Verleihung von staatlich anerkannten Studientiteln an der Freien Universität Bozen.

Der Artikel 1 Absatz 189 des Gesetzes Nr. 107 vom 13. Juli 2015, betreffend „Reform des nationalen Bildungssystems und Delegierung für die Neuordnung der geltenden gesetzlichen Bestimmungen“, bestimmt, dass die autonome Provinz Bozen-Südtirol im Einvernehmen mit der Universität und dem Musikonservatorium, die ihren Sitz auf dem Gebiet des Landes haben, die fachliche und die pädagogisch-didaktische Ausbildung des Lehrpersonals der Schulen aller Stufen und Gattungen aller drei Sprachgruppen im Lande.

Das Ministerialdekret Nr. 270 vom 22. Oktober 2004 regelt die didaktische Autonomie der Universitäten.

Das Ministerialdekret Nr. 249 vom 10. September 2010, in geltender Fassung, sieht vor, dass für die Masterstudiengänge „Bildungswissenschaften für den Primarbereich“ von den Universitäten Tutoren eingesetzt werden.

Das Ministerialdekret vom 8. November 2011 regelt die Festlegung der Kontingente des für die Tätigkeit der Tutoren notwendigen Schul- und Kindergartenpersonals und sieht in Artikel 7 vor, dass die Region Aostatal und die Autonomen Provinzen Trient und Bozen die Regeln für die Festlegung eines Kontingents des an den Universitäten und Institutionen zur Kunst-, Musik- und Tanzausbildung (AFAM) im eigenen Gebiet zu verwendenden Personals der Kindergärten und Schulen selbst festlegen.

Der Beschluss der Landesregierung der autonomen Provinz Bozen Nr. 1145 vom 25. Oktober 2016 legt „Bestimmungen gemäß Artikel 1 Absatz 189 des Gesetzes Nr. 107 vom 13. Juli 2015 zum Masterstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich gemäß Ministerialdekret Nr. 249/2010 an der Freien Universität Bozen“ fest.

Die Maßnahme vom 11. Mai 2017, Prot.-Nr. 13934ter des Ministeriums für Unterricht, Universität und Forschung genehmigt die im Sinne des oben genannten Beschlusses Nr. 1145/2017 vorgenommene Neuordnung des Masterstudienganges Bildungswissenschaften für den Primarbereich an der Universität und ermächtigt den Rektor zur entsprechenden

L'articolo 17, comma 120, della legge n. 127 del 15 maggio 1997, nel testo vigente, stabilisce tra l'altro il rilascio di titoli di studio universitari aventi valore legale da parte della Libera Università di Bolzano.

L'art. 1, comma 189, della legge n. 107 del 13 luglio 2015, recante “Riforma del sistema nazionale di istruzione e formazione e delega per il riordino delle disposizioni legislative vigenti” dispone che la Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige, d'intesa con l'università ed il conservatorio di musica che hanno sede nella provincia stessa, disciplina la formazione disciplinare e pedagogico-didattica degli insegnanti delle scuole funzionanti nella provincia autonoma di Bolzano di ogni ordine e grado dei tre gruppi linguistici.

Il decreto ministeriale n. 270 del 22 ottobre 2004 stabilisce l'autonomia didattica degli atenei.

Il decreto ministeriale n. 249 del 10 settembre 2010, nel testo vigente, prevede che dalle Università vengano istituiti tutor per i “Corsi di laurea magistrale in Scienze della Formazione Primaria”.

Il decreto ministeriale dell'8 novembre 2011 disciplina la determinazione di contingenti del personale della scuola necessario per lo svolgimento dei compiti tutoriali e prevede all'art.7 che la Regione Valle D'Aosta e le Provincie autonome di Trento e di Bolzano stabiliscono le norme per l'utilizzazione di un contingente di personale docente presso le Università e le istituzioni AFAM del rispettivo territorio.

La deliberazione della Giunta Provinciale della Provincia autonoma di Bolzano n. 1145 del 25 ottobre 2016 definisce “Disposizioni ai sensi dell'art. 1 comma 189 della legge 13 luglio 2015 n. 107, riguardanti il corso di Laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria ai sensi del Decreto ministeriale n. 149/2010 istituito presso la Libera Università di Bolzano”.

Il provvedimento dell'11 maggio 2017, prot.n. 13934ter del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca approva la rimodulazione del Corso di Laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria ai sensi della succitata delibera n. 1145/2017 presso l'Università e autorizza il Rettore alla corrispondente modifica del regolamento

Änderung der Allgemeinen Studienordnung.
Mit Dekret Nr. 47 vom 12. Juni 2017 erlässt der Präsident des Universitätsrates der Freien Universität Bozen die Studienordnung des neugeordneten einstufigen Masterstudienganges Bildungswissenschaften für den Primarbereich (LM-85 bis) an der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen.

Mit Dekret Nr. 74 vom 02. Oktober 2017 erlässt der Präsident des Universitätsrates der Freien Universität Bozen die Studiengangsregelung des einstufigen Masterstudienganges Bildungswissenschaften für den Primarbereich (LM-85 bis) an der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen, Fassung vor der Neuordnung gemäß oben genanntem Beschluss Nr. 1145/2016 und Fassung in Anwendung des oben genannten Beschlusses Nr. 1145/2016.

Die gültige Studienordnung und die gültige Studiengangsregelung sehen die Rolle des Tutors vor, der – vom Kindergarten und von der Schule freigestellt – die Studierenden im Praktikum begleitet und betreut.

Der Artikel 6 der Anlage 1 wesentliche Bestandteil des oben genannten Beschlusses Nr. 1145/2016 sieht vor, dass die Festlegung der Aufgaben der Tutoren, die Voraussetzungen für die Übernahme des Auftrags, die Modalitäten und die Kriterien für die Auswahl der Tutoren, die an die Universität abgeordnet werden, mit eigenem nachfolgenden Beschluss der Landesregierung bestimmt werden müssen.

Der Beschluss der Landesregierung der autonomen Provinz Bozen Nr. 1413 vom 19. Dezember 2017 genehmigte das Ausleseverfahren von Kindergärtnerinnen und Lehrpersonen der Grundschule der Autonomen Provinz Bozen zur Verwendung als Praktikumskoordinatorin/Praktikumskoordinators im Masterstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich an der Freien Universität Bozen

Infolge des Ergebnisses des Auswahlverfahrens, ergeben sich noch insgesamt 8 nicht zugewiesene Stellen, von denen sich 5 in der deutschen Abteilung, 2 in der italienischen Abteilung und 1 in der ladinischen Abteilung der Kindergarten befinden.

Es wird daher als notwendig erachtet, erneut ein Auswahlverfahren für

didattico generale.

Con decreto n. 47 del 12 giugno 2017 il Presidente del Consiglio dell'Università della Libera Università di Bolzano emana l'ordinamento didattico del Corso di Laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della Formazione Primaria (LM-85 bis) rimodulato presso la Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano.

Con decreto n. 74 del 02 ottobre 2017 il Presidente del Consiglio dell'Università della Libera Università di Bolzano emana il Regolamento didattico del Corso di Laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della Formazione Primaria (LM-85 bis) presso la Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano, versione antecedente la rimodulazione in applicazione della succitata delibera n. 1145/2016 e versione in applicazione della succitata delibera n. 1145/2016.

L'ordinamento didattico e il regolamento didattico in vigore prevedono la figura del tutor, distaccato dalla scuola e utilizzato presso l'università, che assiste e segue gli studenti nell'assolvimento del tirocinio.

L'art. 6 dell'allegato 1 parte integrante della succitata delibera n. 1145/2016 prevede che la definizione dei compiti dei tutor, dei requisiti per accedere a tale carica, le modalità e i criteri di selezione dei tutor da utilizzare presso l'Università dovranno essere definiti con successiva apposita delibera della Giunta Provinciale.

La deliberazione della Giunta Provinciale della Provincia autonoma di Bolzano n. 1413 del 19 dicembre 2017 aveva approvato la procedura di selezione di insegnanti di scuola dell'infanzia e di scuola primaria in servizio presso la scuola in Provincia autonoma di Bolzano per l'utilizzazione per le attività di tutor coordinatore nel Corso di Laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria presso la Libera Università di Bolzano.

A seguito del risultato delle prove selettive, risultano complessivamente non assegnati 8 posti, di cui 5 nella sezione tedesca, 2 nella sezione italiana e 1 nella sezione ladina delle scuole dell'infanzia.

Si ritiene pertanto opportuno bandire nuovamente una procedura di selezione di

Praktikumskoordinatorinnen
/Praktikumskoordinatoren für die oben
genannten Stellen auszuschreiben.

Die drei Schulämter und die Universität haben
einen gemeinsamen Vorschlag für die
Zulassungskriterien, die
Bewertungsunterlagen, die Struktur und das
Programm des Bewertungsgesprächs des
Auswahlverfahrens des
Praktikumskoordinators erarbeitet. Dieser
Vorschlag wird gutgeheißen.

Die Ausschreibung und die Durchführung der
Auswahlverfahren fallen in die Zuständigkeit
der Fakultät für Bildungswissenschaften der
Freien Universität Bozen.

Dies alles vorgeschickt,

beschließt

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

- 1) Die „Ausschreibung der Auswahlverfahren
nach Bewertungsunterlagen und mit
einem Bewertungsgespräch zur Auswahl
von Kindergärtnerinnen und
Grundschullehrpersonen der autonomen
Provinz Bozen zur Verwendung als
Praktikumskoordinatorinnen und
Praktikumskoordinatoren im
Masterstudiengang Bildungs-
wissenschaften für den Primarbereich an
der Freien Universität Bozen“, wie im
Anhang A (wesentlicher Bestandteil
dieses Beschlusses) dargelegt ist, zu
genehmigen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

tutor coordinatore per coprire i summenzionati
posti.

Le tre Intendenze scolastiche e l'Università
hanno elaborato una comune proposta in
merito ai requisiti di ammissione, ai titoli
valutabili, alle modalità della procedura e al
programma del colloquio. Tale proposta viene
condivisa.

L'indizione e lo svolgimento delle procedure di
selezione sono di competenza della Facoltà di
Scienze della Formazione della Libera
Università di Bolzano.

Tutto ciò premesso,

la Giunta provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

- 1) di approvare il “Bando delle procedure di
selezione, per titoli e colloquio, di
personale insegnante di scuola
dell'infanzia e di scuola primaria in
servizio presso la scuola dell'infanzia e
presso la scuola primaria della Provincia
autonoma di Bolzano da utilizzare per le
attività di tutor coordinatore nel Corso di
Laurea magistrale in Scienze della
Formazione primaria presso la Libera
Università di Bolzano” come previsto
dall'Allegato A parte integrante della
presente delibera.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Allegato A - Anhang A

Bando delle procedure di selezione, per titoli e colloquio, di personale insegnante di scuola dell'infanzia e di scuola primaria in servizio presso la scuola dell'infanzia e presso la scuola primaria della Provincia autonoma di Bolzano da utilizzare per le attività di tutor coordinatore nel Corso di Laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria presso la Libera Università di Bolzano

Ausschreibung der Auswahlverfahren nach Bewertungsunterlagen und mit einem Bewerbungsgespräch zur Auswahl von Kindergärtnerinnen und Grundschullehrpersonen der autonomen Provinz Bozen zur Verwendung als Praktikumskoordinatorinnen und Praktikumskoordinatoren im Masterstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich an der Freien Universität Bozen

Articolo 1

Oggetto della selezione

1. Sono indette, ai sensi della delibera della Provincia autonoma di Bolzano Nr. 1413/2017 del 19.12.2017, le procedure di selezione, per titoli e colloquio, per la selezione di personale insegnante di scuola dell'infanzia e di scuola primaria in servizio presso la scuola dell'infanzia e presso la scuola primaria della Provincia autonoma di Bolzano idoneo ad assumere la funzione di tutor coordinatore nel Corso di Laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria presso la Libera Università di Bolzano (di seguito denominata "Università").
2. Tramite la selezione verranno coperti, negli anni accademici 2019/2020, 2020/2021, 2021/2022, 2022/2023 e 2023/2024, i posti di tutor coordinatore nella rispettiva sezione nel Corso di Laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria presso l'Università. -
3. La procedura di selezione riguarda sia posti a tempo pieno che posti a tempo parziale.
4. Il numero di posti da coprire annualmente è fissato, in rispetto delle relative disposizioni, tra l'Università e le ripartizioni competenti della Provincia Autonoma di Bolzano.

Articolo 2

Compiti – Incarico – Esonero dall'attività educativa e formativa nella scuola dell'infanzia/ dall'insegnamento nella scuola primaria

1. Come riportato agli artt. 6 e 11 del DM n. 249/2010, modificato e aggiornato, e all'art. 5 comma 4 della delibera della Giunta Provinciale della Provincia autonoma di Bolzano n. 1145/2016 al tutor coordinatore sono affidati i seguenti compiti:
 - a) orientare e gestire i rapporti con le/i tutor assegnando le studentesse/gli studenti alle diverse scuole dell'infanzia e alle sezioni/scuole primarie e alle classi e formalizzando il progetto di tirocinio dei singoli studenti/delle singole studentesse
 - b) provvedere alla formazione del gruppo di studenti attraverso le attività di tirocinio indiretto e all'esame dei materiali di documentazione prodotti dagli studenti nelle attività di tirocinio

Artikel 1

Gegenstand der Ausschreibung

1. Es sind gemäß Beschluss der Landesregierung der autonomen Provinz Bozen Nr. 1413/2017 vom 19.12.2017 die Auswahlverfahren nach Bewertungsunterlagen und mit einem Bewerbungsgespräch zur Auswahl von Kindergärtnerinnen und Grundschullehrpersonen der autonomen Provinz Bozen ausgeschrieben, die geeignet sind, die Aufgabe der Praktikumskoordinatorin/des Praktikumskoordinators im Masterstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich an der Freien Universität Bozen (in der Folge als „Universität“ bezeichnet) zu übernehmen.
2. Über das Auswahlverfahren werden die Stellen besetzt, die in den akademischen Jahren 2019/2020, 2020/2021, 2021/2022, 2022/2023 und 2023/2024 für Praktikumskoordinatorinnen und Praktikumskoordinatoren im Masterstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich an der Universität in der jeweiligen Abteilung verfügbar sind.
3. Das Auswahlverfahren bezieht sich sowohl auf Vollzeitstellen als auch auf Teilzeitstellen.
4. Die Anzahl der Stellen, die jährlich zur Verfügung steht, wird gemäß den geltenden Bestimmungen zwischen Universität und den zuständigen Abteilungen der Autonomen Provinz Bozen festgelegt.

Artikel 2

Aufgaben – Beauftragung – Freistellung von der Bildungsarbeit im Kindergarten/von der Unterrichtstätigkeit in der Grundschule

1. Die Praktikumskoordinatorin/Der Praktikumskoordinator hat gemäß Artikel 6 und Artikel 11 des MD Nr. 249/2010, in geltender Fassung, und gemäß Artikel 5 Absatz 4 des Beschlusses der Landesregierung der autonomen Provinz Bozen Nr. 1145/2016 folgende Aufgaben:
 - a) Aufnahme und Pflege der Kontakte zu den Tutorinnen und Tutorinnen; dies beinhaltet die Zuweisung der Studierenden an die jeweiligen Kindergärten und Gruppen/Grundschulen und Klassen, und die Formalisierung der Praktikumsvereinbarung der einzelnen Studierenden
 - b) Gewährleistung des Ausbildungsangebots an die Studierenden, in Gruppen, im indirekten Praktikum und Prüfung der Dokumentationen, die die Studierenden zum Praktikum erstellen

- | | |
|---|--|
| <p>c) supervisionare e valutare le attività del tirocinio diretto e indiretto</p> <p>d) seguire le relazioni finali di tirocinio per quanto riguarda le attività nella sezione e nella scuola dell'infanzia/nella classe e nella scuola primaria</p> <p>e) partecipare alle commissioni esaminatrici.</p> <p>2. Il lavoro del tutor coordinatore si svolge in rispetto della normativa in vigore, della quale fa parte anche il Regolamento di tirocinio approvato dal Senato accademico dell'Università.</p> <p>3. L'incarico comporta un esonero dall'attività educativa e formativa nella scuola dell'infanzia/dall'insegnamento nella scuola primaria. Chi gode di un esonero nella misura di un incarico a tempo pieno segue, di norma, 40 studenti nel tirocinio. Che è parzialmente esonerato oppure esonerato come insegnante con incarico di lavoro part-time segue un numero di studenti rapportato all'incarico rispettivamente all'esonero parziale.</p> <p>4. L'incarico ha la durata massima di cinque anni e può essere prorogato, su proposta del Consiglio di Facoltà della Facoltà di Scienze della Formazione e d'intesa con l'interessato, di ulteriori cinque anni; in ogni caso è da rispettare la necessaria proroga annuale in base a quanto al seguente comma 5. Gli incarichi ed esoneri aventi effetto a partire dall'anno scolastico 2019/2020 saranno disposti per un periodo di cinque anni scolastici, gli incarichi ed esoneri aventi effetto a partire dall'anno scolastico 2020/2021 o 2021/2022 o 2022/2022 o 2023/2024 o 2024/2025 verranno disposti per un periodo più breve.</p> <p>5. Il tutor coordinatore può chiedere la risoluzione anticipata entro il 31.01. di ogni anno che deve essere accettata dal Consiglio di Facoltà. Entro il 31.01. di ogni anno anche il Consiglio di Facoltà può procedere alla revoca dei tutor coordinatori sulla base dei seguenti criteri:</p> <p>a) conduzione dei gruppi di studenti e sostegno al loro percorso formativo</p> <p>b) gestione dei rapporti con le scuole dell'infanzia/primarie e con gli insegnanti ospitanti</p> <p>c) gestione dei rapporti con l'istituzione universitaria</p> <p>d) gestione dei casi a rischio.</p> <p>6. L'attività svolta è valida a tutti gli effetti come servizio prestato nella scuola dell'infanzia/nella scuola primaria. Se non diversamente previsto dalle convenzioni tra i direttori delle ripartizioni provinciale 4, 16, 17, 18 e 40 e l'Università del 14.06.2011, del 29.05.2012 e del</p> | <p>c) Überprüfung und Bewertung des direkten und des indirekten Praktikums</p> <p>d) Betreuung des Abschlussberichts in Bezug auf jenen Teil, der die Tätigkeit in der Gruppe und im Kindergarten/in der Klasse und in der Grundschule betrifft</p> <p>e) Teilnahme in den Prüfungskommissionen.</p> <p>2. In ihrer Tätigkeit befolgen die Praktikumskoordinatoren die geltenden rechtlichen Bestimmungen, so auch die vom Senat der Universität verabschiedete Praktikumsregelung.</p> <p>3. Die Beauftragung ist mit einer Freistellung von der Bildungsarbeit im Kindergarten/von der Unterrichtstätigkeit in der Grundschule verbunden. Wer im Ausmaß eines Vollzeitauftrags freigestellt ist, betreut in der Regel 40 Studierende im Praktikum. Für die teilweise freigestellten Praktikumskoordinatorinnen und Praktikumskoordinatoren oder für die Praktikumskoordinatorinnen und Praktikumskoordinatoren mit einem Teilzeitauftrag wird die Anzahl der zu betreuenden Studierenden entsprechend dem Ausmaß der Freistellung und Beauftragung bzw. des bestehenden Arbeitsvertrages reduziert.</p> <p>4. Die Beauftragung hat eine Dauer von maximal fünf Jahren und kann auf Vorschlag des Fakultätsrates und im Einvernehmen mit der/dem Betroffenen um weitere fünf Jahre verlängert werden; dabei ist in jedem Fall die jährliche Verlängerung auf Grund des nachfolgenden Absatzes 5 zwingend einzuhalten. Die im Kindergartenjahr 2019/2020 effektiv beginnende Beauftragungen und Freistellungen erstrecken sich auf fünf Jahre; die Dauer der Wirksamkeit der im Kindergartenjahr 2020/2021 oder 2021/2022 oder 2022/2023 oder 2023/2024 oder 2024/2025 beginnenden effektiven Beauftragungen und Freistellungen beziehen sich auf einen entsprechend kürzeren Zeitraum.</p> <p>5. Die Praktikumskoordinatorin und Praktikumskoordinator kann die vorzeitige Beendigung der Beauftragung innerhalb des 31.01. eines jeden Jahres beantragen, darüber befindet der Fakultätsrat. Innerhalb des 31.01. eines jeden Jahres kann auch der Fakultätsrat die Beauftragung der Praktikumskoordinatorinnen und der Praktikumskoordinatoren widerrufen auf der Grundlage folgender Kriterien:</p> <p>a) Führung der Gruppen der Studierenden und Unterstützung der Studierenden auf ihrem Bildungsweg</p> <p>b) Pflege der Beziehungen zu den Kindergärten/zu den Grundschulen/zu den Grundschulen und zu den Kindergärtnerinnen/Lehrpersonen, die Praktikantinnen/ Praktikanten aufnehmen</p> <p>c) Pflege der Beziehungen zur Universität</p> <p>d) Umgang mit schwierigen Sachverhalten.</p> <p>6. Die ausgeübte Tätigkeit gilt in jeder Hinsicht als geleisteter Dienst im Kindergarten/an der Grundschule. Wenn von den Vereinbarungen zwischen den Direktoren der Abteilungen der Landesverwaltung 4, 16, 17, 18 und 40 und der Universität vom 14.06.2011, vom 29.05.2012</p> |
|---|--|

19.12.2017, valgono tutte le disposizioni riguardo lo stato economico e giuridico del personale docente di scuola dell'infanzia/primaria.

und vom 19.12.2017 nicht anders festgelegt, gelten die dienst- und besoldungsrechtlichen Bestimmungen der Kindergärtnerinnen/des Lehrpersonals der Grundschule.

**Articolo 3
Requisiti di ammissione**

1. Requisito di ammissione in merito al servizio. Sono ammesse:
 - a) alla procedura di selezione di tutor coordinatore, sezione tedesca/scuola dell'infanzia:
 - aa. insegnanti di scuola dell'infanzia con contratto di lavoro a tempo indeterminato come insegnante di scuola dell'infanzia nella scuola dell'infanzia tedesca della Provincia autonoma di Bolzano con un periodo di servizio effettivo di almeno cinque anni come insegnante di scuola dell'infanzia, con titolo di studio valido, nella scuola dell'infanzia tedesca della Provincia autonoma di Bolzano
 - ab. insegnanti di scuola dell'infanzia con contratto di lavoro a tempo determinato come insegnante di scuola dell'infanzia nella scuola dell'infanzia tedesca della Provincia autonoma di Bolzano in possesso dell'idoneità con un periodo di servizio effettivo di almeno dieci anni come insegnante di scuola dell'infanzia, con titolo di studio valido, nella scuola dell'infanzia tedesca della Provincia autonoma di Bolzano
 - b) alla procedura di selezione di tutor coordinatore, sezione ladina/prevalentemente scuola dell'infanzia:
 - ba. insegnanti di scuola dell'infanzia con contratto di lavoro a tempo indeterminato come insegnante di scuola dell'infanzia nella scuola dell'infanzia delle località ladine della Provincia autonoma di Bolzano con un servizio effettivo di almeno cinque anni come insegnante di scuola dell'infanzia, con titolo di studio valido, nella scuola dell'infanzia delle località ladine della Provincia autonoma di Bolzano
 - bb. insegnanti di scuola dell'infanzia con contratto di lavoro a tempo determinato come insegnante di scuola dell'infanzia nella scuola dell'infanzia delle località ladine della Provincia autonoma di Bolzano in possesso dell'idoneità con un periodo di servizio effettivo di almeno dieci anni come insegnante di scuola dell'infanzia, con titolo di studio valido, nella scuola dell'infanzia delle località ladine della Provincia autonoma di Bolzano
 - bc. insegnanti di scuola primaria con contratto di lavoro a tempo indeterminato nella scuola primaria delle località ladine della Provincia autonoma di Bolzano con un servizio effettivo di almeno cinque anni come insegnante di scuola primaria, con titolo di studio valido, nella scuola primaria delle località ladine della Provincia autonoma di Bolzano con comprovate competenze e/o cooperazioni in progetti di continuità con scuole dell'infanzia ladine della provincia di Bolzano

**Artikel 3
Zulassungsvoraussetzungen**

1. Zulassungsvoraussetzung bezüglich der Dienste. Es sind zugelassen:
 - a) zum Auswahlverfahren Praktikumskoordinatorin/Praktikumskoordinator deutsche Abteilung/Kindergarten:
 - aa. Kindergärtnerinnen/Kindergärtner mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag als Kindergärtnerin/im deutschsprachigen Kindergarten der autonomen Provinz Bozen mit einer mindestens fünfjährigen effektiven Dienstzeit mit gültigem Studientitel als Kindergärtnerin/Kindergärtner im deutschsprachigen Kindergarten der autonomen Provinz Bozen
 - ab. Kindergärtnerinnen/Kindergärtner mit einem befristeten Arbeitsvertrag als Kindergärtnerin/Kindergärtner im deutschsprachigen Kindergarten der autonomen Provinz Bozen im Besitz der Eignung für die Arbeit als Kindergärtnerin/Kindergärtner mit einer mindestens zehnjährigen effektiven Dienstzeit mit gültigem Studientitel als Kindergärtnerin/Kindergärtner im deutschsprachigen Kindergarten der autonomen Provinz Bozen
 - b) zum Auswahlverfahren Praktikumskoordinatorin/Praktikumskoordinatorin, ladinische Abteilung/vorwiegend Kindergarten:
 - ba. Kindergärtnerinnen/Kindergärtner mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag als Kindergärtnerin/Kindergärtner im Kindergarten der ladinischen Ortschaften der autonomen Provinz Bozen mit einer mindestens fünfjährigen effektiven Dienstzeit mit gültigem Studientitel als Kindergärtnerin/Kindergärtner im Kindergarten der ladinischen Ortschaften der autonomen Provinz Bozen
 - bb. Kindergärtnerinnen/Kindergärtner mit einem befristeten Arbeitsvertrag als Kindergärtnerin/Kindergärtner im Kindergarten der ladinischen Ortschaften der autonomen Provinz Bozen im Besitz der Eignung für die Arbeit als Kindergärtnerin/Kindergärtner mit einer mindestens zehnjährigen effektiven Dienstzeit mit gültigem Studientitel als Kindergärtnerin/Kindergärtner im Kindergarten der ladinischen Ortschaften der autonomen Provinz Bozen
 - bc. Grundschullehrpersonen mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag als Grundschullehrpersonen in der Schule der ladinischen Ortschaften der autonomen Provinz Bozen mit einer mindestens fünfjährigen effektiven Dienstzeit mit gültigem Studientitel als Grundschullehrpersonen in Schule der ladinischen Ortschaften der autonomen Provinz Bozen mit nachgewiesenen Kompetenzen und/oder Kooperationen in Projekten mit Kontinuität mit den ladinischen Kindergärten der Provinz Bozen

- c) alla procedura di selezione di tutor coordinatore, sezione italiana/scuola dell'infanzia:
- ca. insegnanti di scuola dell'infanzia con contratto di lavoro a tempo indeterminato come insegnante di scuola dell'infanzia nella scuola dell'infanzia italiana della Provincia autonoma di Bolzano con un servizio effettivo di almeno cinque anni come insegnante di scuola dell'infanzia, con titolo di studio valido, nella scuola dell'infanzia italiana della Provincia autonoma di Bolzano
- cb. insegnanti di scuola dell'infanzia con contratto di lavoro a tempo determinato come insegnante di scuola dell'infanzia nella scuola dell'infanzia italiana della Provincia autonoma di Bolzano in possesso dell'idoneità con un servizio effettivo di almeno dieci anni come insegnante di scuola dell'infanzia, con titolo di studio valido, nella scuola dell'infanzia italiana della Provincia autonoma di Bolzano
2. Un periodo di servizio effettivo nell'arco dell'anno scolastico per non meno di 210 giorni è considerato un anno di servizio effettivo.
3. Inoltre, per essere ammesso/a alle procedure di selezione di cui sopra, il candidato/la candidata deve essere in possesso di almeno uno dei seguenti tre requisiti:
- a) aver prestato almeno due anni di servizio di cui sopra negli ultimi dieci anni
- b) Formazione come tutor oppure, nei casi in cui l'amministrazione scolastica di riferimento non l'abbia ancora attivata, servizio in qualità di tutor presso il proprio istituto senza demerito oppure esperienza come responsabile di tirocinio presso la Facoltà di Scienze della Formazione
- c) Portfolio come documentazione della collaborazione in attività relative al miglioramento della qualità dell'insegnamento e dell'apprendimento nella scuola dell'infanzia a livello di istituzione scolastica, di reti di scuole o a livello provinciale. Possono essere allegate lettere di presentazione p.e. da parte di dirigenti scolastici o del direttore dell'area Innovazione e consulenza presso il Dipartimento Istruzione e formazione tedesca o ladina o dei servizi pedagogici presso il Dipartimento Istruzione e formazione italiana (Attenzione: Il portfolio è da trasmettere assieme alla domanda).
4. La commissione di valutazione valuta i requisiti di ammissione e decide in merito all'ammissione dei candidati alla procedura di selezione. L'esclusione dalla procedura viene disposta, su proposta della commissione di valutazione, con decreto motivato del preside dalla Facoltà di Scienze della Formazione.
- c) zum Auswahlverfahren Praktikumskoordinatorin/Praktikumskoordinator, italienische Abteilung/Kindergarten:
- ca. Kindergärtnerinnen/Kindergärtner mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag als Kindergärtnerin/Kindergärtner im italienischsprachigen Kindergarten der autonomen Provinz Bozen mit einer mindestens fünfjährigen effektiven Dienstzeit mit gültigem Studientitel als Kindergärtnerin/Kindergärtner im italienischsprachigen Kindergarten der autonomen Provinz Bozen
- cb. Kindergärtner/Kindergärtnerinnen mit einem befristeten Arbeitsvertrag als Kindergärtnerin/Kindergärtner im italienischsprachigen Kindergarten der autonomen Provinz Bozen im Besitz der Eignung für die Arbeit als Kindergärtnerin/Kindergärtner mit einer mindestens zehnjährigen effektiven Dienstzeit mit gültigem Studientitel als Kindergärtnerin/Kindergärtner im italienischsprachigen Kindergarten der autonomen Provinz Bozen
2. Ein effektiver Dienst von nicht weniger als 210 Tagen im Laufe des Kindergartenjahres gilt als ein effektiv geleistetes Kindergartenjahr.
3. Weitere Voraussetzung für die Zulassung zu oben genannten Auswahlverfahren ist der Nachweis von wenigstens einer der folgenden drei Voraussetzungen:
- a) Mindestens zwei der oben genannten Dienstjahre wurden in den letzten zehn Jahren geleistet
- b) Ausbildung als Tutorin/Tutor oder für den Fall, dass die zuständige Schulverwaltungsbehörde diese Ausbildung noch nicht angeboten hat, Tätigkeit ohne Beanstandung als Tutorin/Tutor im eigenen Schulsprengel oder Erfahrung als Praktikumsverantwortliche/Praktikumsverantwortlicher an der Fakultät für Bildungswissenschaften
- c) Portfolio zum Nachweis der Mitarbeit bei der Kindergartenentwicklung auf Direktions-, Verbunds- oder Landesebene. Diesem Portfolio können auch ein oder mehrere Empfehlungsschreiben z.B. von Kindergartenführungskräften oder des Leiters des Bereiches Innovation und Beratung im deutschen oder ladinischen Bildungsressort oder der Pädagogischen Dienste im italienischen Bildungsressort beigelegt werden (Achtung: das Portfolio ist mit dem Gesuch zu übermitteln).
4. Die Bewertungskommission überprüft die Zulassungsvoraussetzungen und entscheidet über die Zulassung der Bewerberinnen und Bewerber zum Auswahlverfahren. Der Ausschluss vom Verfahren wird auf Vorschlag der Bewertungskommission mit begründetem Dekret des Dekans der Fakultät für Bildungswissenschaften verfügt.

Articolo 4

Domanda, modalità e termine di presentazione esclusione dalla procedura di selezione

1. La domanda di ammissione alla procedura di selezione deve essere redatta utilizzando il modulo allegato al presente bando (=Allegato A) e deve pervenire, pena l'esclusione, entro e non oltre il termine perentorio le **ore 12:00 del 08.02.2019** al seguente indirizzo:
 Libera Università di Bolzano
 Facoltà di Scienze della Formazione
 viale Ratisbona 16
 39042 Bressanone
 Per l'accettazione della domanda fa fede il timbro del protocollo d'entrata dell'Amministrazione di Facoltà. Non verranno prese in considerazione le domande pervenute dopo il termine di scadenza sopra indicato anche se spedite entro il termine.

2. La domanda può essere presentata con le seguenti modalità:
 - a) consegna personale della domanda (Amministrazione di Facoltà, via S. Croce, 7, 39042 Bressanone, orario per il pubblico: lunedì, mercoledì e venerdì: 10:00 - 12:00; martedì e giovedì: 14:00 - 16:00)
 - b) spedizione per via postale
 - c) inoltro per fax (FAX: 0472-014009)
 - d) inoltro in via telematica (indirizzo email: udo.eppacher@unibz.it).

3. Nella domanda allegata la/l'aspirante deve dichiarare, pena l'esclusione dalla procedura, il proprio nome e cognome, la data e il luogo di nascita, la residenza, l'attuale sede di servizio, il possesso dei requisiti di ammissione di cui all'art. 3 e dei titoli valutabili di cui all'art. 6 del presente bando. È inoltre tenuto a indicare il numero telefonico, l'indirizzo email, l'indirizzo per comunicazioni, se differente dalla residenza.

4. La domanda deve essere sottoscritta dall'aspirante, pena l'esclusione dalla procedura. La firma non dovrà essere autenticata.

5. Alla domanda deve essere allegata, pena l'esclusione dell'aspirante dalla procedura, copia (fronte e retro) di un documento d'identità valido (carta d'identità, passaporto, patente di guida), se la domanda viene spedita per via postale o inoltrata per Fax o in via telematica.

6. L'Università non assume alcuna responsabilità nel caso di mancato ricevimento delle domande dipendente da colpa di terzi o da vizi tecnici che impossibilitano l'inoltro della domanda medesima.

7. L'Università contatta l'aspirante, eccetto il caso di un'eventuale comunicazione dell'esclusione dalla procedura, utilizzando esclusivamente l'indirizzo email indicato nella domanda. Il decreto di esclusione è da notificare con lettera AR o mezzi elettronici equivalenti all'indirizzo per comunicazioni indicato nella domanda. L'Università non assume alcuna responsabilità nel caso

Artikel 4

Gesuch, Bestimmungen und Termine zur Einreichung, Ausschluss vom Auswahlverfahren

1. Das Gesuch um Teilnahme am Auswahlverfahren ist gemäß dem dieser Ausschreibung beigeschlossenen Formblatt (= Anlage A) zu verfassen. Das Gesuch muss, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren, innerhalb **08.02.2019, 12:00 Uhr**, (Verfalltermins) bei folgender Adresse eingehen:
 Freie Universität Bozen
 Fakultät für Bildungswissenschaften
 Regensburger Allee 16
 39042 Brixen.
 Für die Annahme des Gesuches ist der Eingangsstempel in der Fakultätsverwaltung ausschlaggebend. Gesuche, die nach dem oben genannten Verfallstermin eingehen, werden nicht berücksichtigt, auch wenn sie innerhalb des oben genannten Termins abgeschickt wurden.

2. Das Gesuch kann folgendermaßen eingereicht werden:
 - a) persönliche Abgabe des Gesuchs (Fakultätsverwaltung, Kreuzgasse 7, 39042 Brixen
 Öffnungszeiten: Montag, Mittwoch und Freitag: 10:00 - 12:00; Dienstag und Donnerstag: 14:00 - 16:00)
 - b) Übermittlung auf dem Postweg
 - c) Übermittlung mittels Fax (FAX: 0472-014009)
 - d) telematisch (E-Mail-Adresse: udo.eppacher@unibz.it)

3. im beiliegenden Gesuch muss die Bewerberin/der Bewerber, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren, den Vor- und Nachnamen, den Geburtsort und das Geburtsdatum, den Wohnsitz, den derzeitigen Dienstsitz, den Besitz der Zulassungsvoraussetzungen laut Artikel 3 und der Bewertungsunterlagen laut Artikel 6 dieser Ausschreibung erklären. Außerdem ist sie/er angehalten, die Telefonnummer, die E-Mail-Adresse, die Adresse für Mitteilungen, wenn vom Wohnort abweichend, anzugeben.

4. Das Gesuch muss, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren, von der Bewerberin/vom Bewerber unterschrieben werden. Die Unterschrift auf dem Gesuch muss nicht beglaubigt werden.

5. Bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren muss dem Gesuch die Ablichtung (Vorder- und Rückseite) eines gültigen Ausweisdokuments (Identitätskarte, Reisepass, Führerschein) beigeschlossen werden, wenn es auf dem Postweg oder mittels Fax oder telematisch übermittelt wird.

6. Die Universität haftet nicht für den Nichterhalt der Gesuche, welcher vom Verschulden Dritter oder von technischen Mängeln, welche die Übermittlung unmöglich machen, abhängen.

7. Jede Kontaktaufnahme der Universität mit der Bewerberin/dem Bewerber, mit Ausnahme der Mitteilung eines eventuellen Ausschlusses vom Verfahren, erfolgt ausschließlich über die im Gesuch angegebene E-Mail-Adresse. Ausschlussdekrete werden mit eingeschriebenem Brief mit Rückantwort oder gleichgestellten telematischen Wege über die im Gesuch

di irreperibilità del candidato o di dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione dell'indirizzo email da parte dell' aspirante o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo email o dell'indirizzo per comunicazioni indicato nella domanda.

8. L'Università non assume alcuna responsabilità per eventuali disguidi postali o imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o di forza maggiore e comunque non imputabili a colpa dell'Università stessa.
9. Non possono essere né accettate né richieste certificazioni rilasciate da Pubbliche Amministrazioni italiane. Conseguentemente, tali certificazioni, qualora fossero comunque allegare alla domanda di partecipazione alla procedura di selezione, non verranno tenute in considerazione. Non rientrano in questa disposizione le lettere di presentazione eventualmente allegare di cui all'art. 3 comma 3 lettera c. del presente Bando.
10. Il preside della Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università può disporre in qualsiasi momento, con provvedimento motivato, l'esclusione dal procedimento.

**Articolo 5
Commissioni di valutazione**

1. Per ogni procedura di selezione viene nominata, con decreto del preside della Facoltà di Scienze della Formazione, una commissione di valutazione.
2. Ogni commissione di valutazione è composta da due docenti dell'Università o docenti esterni all'Ateneo, di cui almeno un docente di prima o di seconda fascia, e da un esperto designato dalla competente Intendenza scolastica.

**Articolo 6
Struttura della selezione – Titoli valutabili – oggetto del colloquio di valutazione**

1. La selezione dei tutor coordinatori avviene mediante:
 - a) la valutazione dei titoli in merito alle attività di cui al seguente comma 3 lettere a. – l. e
 - b) un colloquio di valutazione
2. La commissione di valutazione dispone in totale di 100 punti per la valutazione, così ripartiti:
 - a) valutazione dei titoli in merito agli ambiti di cui al successivo comma 4 lettere a) - l): massimo 40 punti
 - b) colloquio di valutazione: massimo 60 punti

angeführte Adresse für Mitteilungen zugestellt. Die Universität übernimmt keine Verantwortung im Falle von Unzustellbarkeit von Mitteilungen aufgrund der ungenauen Angabe der E-Mail-Anschrift oder der Zustelladresse von Seiten der Bewerberin/des Bewerbers oder aufgrund fehlender bzw. verspäteter Meldung des Wechsels der im Gesuch angegebenen E-Mail-Adresse und Adresse für Mitteilungen.

8. Die Universität haftet nicht für eventuelle Fehlleitungen durch das Postamt oder welche auf Dritte, Zufall oder höhere Gewalt zurückzuführen sind. Auf jeden Fall haftet sie nicht für Fehlleitungen, welche nicht auf ein Verschulden der Universität zurückzuführen sind.
9. Es können keine Bescheinigungen von italienischen öffentlichen Verwaltungen angenommen oder beantragt werden. Sollten solche Bescheinigungen dem Gesuch zur Teilnahme am Auswahlverfahren beigelegt werden, werden sie nicht berücksichtigt. Nicht von dieser Regelung betroffen sind die dem Portfolio gemäß Artikel 3 Absatz 3 Buchstabe c. dieser Ausschreibung eventuell beizuschließenden Empfehlungsschreiben.
10. Mit begründeter Maßnahme kann der Dekan der Fakultät für Bildungswissenschaften der Universität jederzeit den Ausschluss vom Verfahren verfügen.

**Artikel 5
Bewertungskommissionen**

1. Für jedes Auswahlverfahren wird eine Bewertungskommission mit Dekret des Dekans der Fakultät für Bildungswissenschaften ernannt.
2. Jede Bewertungskommission besteht aus zwei Universitätsdozenten/-dozentinnen der Universität oder einer anderen Universität, von denen wenigstens eine Professorin/ein Professor der ersten oder der zweiten Ebene angehören muss, und einer Expertin/einem Experten, die/den das zuständige Schulamt namhaft macht.

**Artikel 6
Aufbau des Auswahlverfahrens –
Bewertungsunterlagen – Gegenstand des
Bewertungsgesprächs**

1. Die Auswahl der Praktikumskoordinatorinnen/Praktikumskoordinatoren erfolgt durch:
 - a) die Bewertung der Unterlagen zu den im folgenden Absatz 3 Buchstaben a. – l. genannten Tätigkeiten und
 - b) ein Bewertungsgespräch
2. Die Prüfungskommission kann bis zu insgesamt 100 Punkten für die Bewertung vergeben, die wie folgt aufgeteilt sind:
 - a) Bewertung der Unterlagen in Bezug auf die im folgenden Absatz 4 Buchstaben a.) - l.) genannten Bereiche: maximal 40 Punkte
 - b) Bewertungsgespräch: maximal 60 Punkte

3. Per accedere al colloquio, l'aspirante deve aver svolto attività in almeno tre degli ambiti indicati nel successivo comma 4 (titoli valutabili).
4. Il punteggio riservato ai titoli valutabili è così ripartito:
 - a) percorso di studio universitario o di alta formazione di durata triennale con preciso riferimento contenutistico all'insegnamento nella scuola dell'infanzia: punti 3
 - b) percorso di studio universitario o di alta formazione di durata almeno quadriennale con preciso riferimento contenutistico all'insegnamento nella scuola dell'infanzia: punti 4
 - c) Attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca ai sensi del DPR del 26.07.1976 n. 752, livello linguistico B oppure A (sezione tedesca e sezione italiana); Attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca ai sensi del DPR n. 752/1976, livello linguistico B oppure A, unitamente a quello di ladino (sezione ladina): punti 2
 - d) Dottorato di ricerca, master universitario (master universitario di primo livello, master universitario di secondo livello) con preciso riferimento contenutistico all'insegnamento nella scuola dell'infanzia: fino a un massimo di punti 3
 - e) Formazione aggiuntiva per insegnanti di sostegno nella scuola dell'infanzia: punti 2
 - f) Corsi di formazione (= Durata: almeno 100 ore, con certificazione finale) con preciso riferimento contenutistico all'insegnamento per la scuola dell'infanzia organizzati da una Università, dall'istituto pedagogico/dall'area Innovazione e consulenza presso il Dipartimento Istruzione e formazione tedesca o ladina o dall'ispettorato per la scuola dell'infanzia o dai servizi pedagogici presso il Dipartimento Istruzione e formazione italiana o istituzioni equivalenti attive nell'ambito della scuola dell'infanzia: punto 1 per corso di formazione, fino a un massimo di punti 3
 - g) Attività di docenza o direzione di laboratori didattici relativi alla scuola dell'infanzia presso università o Scuole di alta formazione pedagogica: punti 3 per incarico, fino a un massimo di punti 6. Questa lettera non si applica per le attività del supervisore/responsabile del tirocinio nel tirocinio indiretto del corso di Laurea oppure di Laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria (vedasi la seguente lettera h.)
 - h) Esercizio della funzione di supervisore/responsabile del tirocinio nei corso di Laurea oppure di Laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria: punti 3 per servizio di durata triennale (o punti frazionati in rapporto alla durata dell'incarico effettivo) fino a un massimo di punti 6
 - i) Esercizio della funzione di insegnante accogliente presso la scuola dell'infanzia nei corsi di formazione universitaria degli insegnanti di scuola dell'infanzia: punti 2
3. Um zum Bewertungsgespräch zugelassen zu werden, muss die Bewerberin/der Bewerber eine Tätigkeit in wenigstens drei der im folgenden Absatz 4 angegebenen Bereiche (Bewertungsunterlagen) nachweisen.
4. Die Punkte zur Bewertung der Unterlagen verteilen sich wie folgt:
 - a) dreijähriges abgeschlossenes Universitäts- bzw. Hochschulstudium mit klarem inhaltlichen Bezug zur Bildungsarbeit im Kindergarten: 3 Punkte
 - b) wenigstens vierjähriges abgeschlossenes Universitäts- bzw. Hochschulstudium mit klarem inhaltlichen Bezug zur Bildungsarbeit im Kindergarten: 4 Punkte
 - c) Nachweis über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß D.P.R. vom 26.07.1976 Nr. 752, Sprachniveau B oder A (deutsche Abteilung und italienische Abteilung); Nachweis über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß D.P.R. Nr. 752/1976, Sprachniveau B oder A zusammen mit der Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache (ladinische Abteilung): 2 Punkte
 - d) Forschungsdoktorat, weiterbildende Master ("master universitario di primo livello", "master universitario di secondo livello") mit klarem inhaltlichen Bezug zur Bildungstätigkeit im Kindergarten: bis maximal 3 Punkte
 - e) Zusatzausbildung als Integrationskindergärtnerin: 2 Punkte
 - f) Ausbildungslehrgänge (= Dauer: wenigstens 100 Stunden, zertifizierter Abschluss) mit klarem inhaltlichen Bezug zur Bildungsarbeit im Kindergarten, welche relevant sind und von einer Universität, vom Pädagogischen Institut/vom Bereich Innovation und Beratung im deutschen oder ladinischen Bildungsressort oder vom Kindergarteninspektorat oder von den Pädagogischen Diensten im italienischen Bildungsressort oder von vergleichbaren Einrichtungen für den Bereich Kindergarten getragen wurden: ein Punkt je Ausbildungslehrgang bis max. 3 Punkte
 - g) Tätigkeit als Dozent/in oder Leitung von didaktischen Laboratorien an Universitäten oder Pädagogischen Hochschulen mit Bezug zum Kindergarten: 3 Punkte je Auftrag bis max. 6 Punkte. Dieser Buchstabe findet für die Tätigkeit des Supervisors/der Supervisorin, der/des Praktikumsverantwortlichen im indirekten Praktikum des Laureats- bzw. Masterstudienganges Bildungswissenschaften für den Primarbereich nicht Anwendung (siehe dazu nachfolgenden Buchstaben h.)
 - h) Tätigkeit als Supervisorin/Supervisor des Praktikums oder Praktikumsverantwortliche/ Praktikumsverantwortlicher in den Laureats- bzw. Masterstudiengängen Bildungswissenschaften für den Primarbereich: 3 Punkte je dreijähriger Tätigkeit (oder Bruchteile davon im Verhältnis zum effektiv geleisteten Dienst) bis max. 6 Punkte
 - i) Tutorin/Tutor im Rahmen der universitären Ausbildung der Kindergärtnerinnen: 2 Punkte

- | | |
|---|--|
| <p>j) Attività di relatore ovvero conduzione di gruppi in attività di formazione in servizio rivolta a insegnanti di scuola dell'infanzia o di scuola primaria nell'ambito di offerte formative condotte dalla Provincia autonoma di Bolzano, da reti di scuole o da singole istituzioni scolastiche: per ogni sei ore punto 1, fino a un massimo di punti 3. Questa lettera non si applica per la direzione di corsi di formazione e di aggiornamento.</p> <p>k) Partecipazione a attività di formazione in servizio nell'ultimo quinquennio: per 100 ore di partecipazione punto 1; fino a un massimo di punti 3</p> <p>l) Collaborazione in gruppo di lavoro di ricerca didattica e di innovazione scolastica, ambito scuola dell'infanzia, condotte da università o istituzioni formative pubbliche: punti 3</p> | <p>j) Referententätigkeit oder Leitung von Gruppen bei der berufsbegleitenden Fortbildung der Kindergärtnerinnen/Kindergärtner oder der Grundschullehrpersonen, die von der Autonomen Provinz Bozen oder von Schulverbänden oder von einzelnen Kindergarten- bzw. Schuldirektionen getragen wurde: je 6 Stunden 1 Punkt bis max. 3 Punkte. Dieser Buchstabe findet für die Kursleitung von Fort- und Weiterbildungsveranstaltungen nicht Anwendung.</p> <p>k) Teilnahme an der berufsbegleitenden Fortbildung in den letzten fünf Jahren: je 100 Fortbildungsstunden 1 Punkt bis max. 3 Punkte</p> <p>l) Mitarbeit in Arbeitsgruppen zur didaktischen Forschung und zur Qualitätsentwicklung im Kindergarten, die von Universitäten oder öffentlichen Bildungseinrichtungen getragen wurden: 3 Punkte</p> |
| <p>5. Oggetto del colloquio di valutazione sono:</p> <p>a) La competenza professionale dell'agire pedagogico nella scuola dell'infanzia considerando il portfolio (se presentato, vedasi sopra, art. 3 comma 3 lettera c.)</p> <p>b) Le conoscenze degli aspetti essenziali di una formazione pratico-professionale relativa al Corso di laurea magistrale in Scienze della formazione e tirocinio</p> <p>c) Le concezioni e aspettative personali in merito alla preparazione, all'accompagnamento e alla valutazione dei tirocinanti</p> <p>d) La capacità comunicativa, concezioni e aspettative personali di lavoro in team</p> <p>e) La capacità organizzativa</p> <p>f) La motivazione personale del candidato/della candidata, percorso professionale e ogni altro aspetto in rapporto alla funzione di tutor coordinatore</p> <p>g) Solo per le procedure di selezione, sezione ladina: La competenza linguistica nella lingue di insegnamento della scuola paritetica e della scuola dell'infanzia ladina.</p> | <p>5. Gegenstand des Bewertungsgesprächs sind:</p> <p>a) Die professionelle Kompetenz pädagogischen Handelns im Kindergarten unter Einbezug des Portfolios (so vorgelegt, siehe oben Artikel 3 Absatz 3 Buchstabe c.)</p> <p>b) Die Kenntnis wesentlicher Aspekte berufspraktischer Ausbildung (Masterstudiengang in Bildungswissenschaften und Praktika)</p> <p>c) Die eigenen Vorstellungen, Studierende auf das Praktikum vorzubereiten, im Praktikum zu begleiten und dieses zu bewerten</p> <p>d) Die Kommunikationsfähigkeit und die eigenen Vorstellungen in einem Team zu arbeiten</p> <p>e) Die Organisationsfähigkeit</p> <p>f) Die Motivation der Bewerberin/des Bewerbers, der berufliche Werdegang und weitere Aspekte, die in einem Zusammenhang mit der Aufgabe als Praktikumskoordinatorin/Praktikumskoordinator stehen</p> <p>g) nur für die Auswahlverfahren, ladinische Abteilung: Die Sprachkompetenz in den Unterrichtssprachen der paritätischen Schule und des ladinischen Kindergartens.</p> |
| <p>6. Il colloquio di valutazione è superato, se valutato con un punteggio pari o superiore a 42/60.</p> | <p>6. Das Bewertungsgespräch ist mit einer Bewertung von wenigstens 42/60 Punkten bestanden.</p> |

Articolo 7

Tempistica della procedura di selezione

1. I colloqui di valutazione avranno luogo presso la Facoltà di Scienze della Formazione, via Ratisbona, 16, 39042 Bressanone.
2. La data di pubblicazione dell'esito della valutazione dei titoli e la data dei colloqui di valutazione verranno definite con decreto del Preside della Facoltà di Scienze della Formazione e rese note il **14.02.2019** attraverso pubblicazione sul sito della Libera Università di Bolzano (www.unibz.it) e attraverso pubblicazione all'albo della Facoltà di Scienze della Formazione, via Ratisbona, 16, 39042 Bressanone. Tale pubblicazione ha valore di notifica nei confronti degli aspiranti, i quali non riceveranno, quindi, ulteriori inviti a presentarsi al colloquio di valutazione.

Artikel 7

Zeitliche Abwicklung des Auswahlverfahrens

1. Die Bewertungsgespräche finden an der Fakultät für Bildungswissenschaften, Regensburger Allee 16, 39042 Brixen, statt.
2. Das Datum der Veröffentlichung der Ergebnisse der Bewertung der Unterlagen und das Datum der Bewertungsgespräche werden mit Dekret des Dekans der Fakultät für Bildungswissenschaften festgelegt und am **14.02.2019** durch die Veröffentlichung auf der Internetseite der Freien Universität Bozen (www.unibz.it) und durch dessen Aushang an der Amtstafel der Fakultät für Bildungswissenschaften, Regensburger Allee 16, 39042 Brixen, bekannt gegeben. Die Veröffentlichung gilt als gültige Zustellung an die Bewerber und Bewerberinnen; an sie ergeht somit keine weitere Einladung zum Bewertungsgespräch.

- | | |
|--|--|
| <p>3. Il risultato dei colloqui di valutazione sarà reso noto attraverso pubblicazione sul sito dell'Università (www.unibz.it) e pubblicazione all'albo della Facoltà di Scienze della Formazione (indirizzo vedasi sopra).</p> <p>4. Per sostenere il colloquio di valutazione gli aspiranti dovranno esibire un valido documento di riconoscimento a norma di legge.</p> <p>5. L'assenza della/dell'aspirante (data e luogo del colloquio di valutazione) sarà considerata come rinuncia alla selezione indipendentemente dalla causa.</p> | <p>3. Das Ergebnis der Bewertungsgespräche wird durch dessen Veröffentlichung auf der Internetseite der Universität (www.unibz.it) und durch Aushang an der Amtstafel der Fakultät für Bildungswissenschaften (Adresse siehe oben) bekannt gegeben.</p> <p>4. Die Bewerber und Bewerberinnen müssen ein gültiges Ausweisdokument vorlegen, um zum Bewertungsgespräch zugelassen zu werden.</p> <p>5. Die Abwesenheit der Bewerberin/des Bewerbers (Termin und Ort des Bewertungsgesprächs) gilt, unabhängig von deren Grund, als Verzicht auf die Teilnahme am Auswahlverfahren.</p> |
|--|--|

**Articolo 8
Graduatorie degli idonei**

1. Al termine della procedura di selezione, ogni commissione di valutazione formula la graduatoria degli idonei, sommando per ciascun aspirante il punteggio dei titoli con quello ottenuto nel colloquio di valutazione. Entrano in graduatoria gli aspiranti che hanno ottenuto nel colloquio di valutazione un punteggio pari o superiore a 42/60.

A parità di merito si terrà conto della minore età.

2. Il Preside della Facoltà di Scienze della Formazione, verificata la regolarità della procedura, con proprio decreto approva gli atti e le sopra citate graduatorie degli idonei/delle idonee. Le graduatorie saranno pubblicate sul sito dell'Università (www.unibz.it) e all'albo della Facoltà di Scienze della Formazione, via Ratisbona, 16, 39042 Bressanone.
3. L'Università trasmette le graduatorie delle idonee insegnanti di scuola dell'infanzia alla ripartizione Personale della Provincia autonoma di Bolzano per i provvedimenti di competenza. Le/Gli aspiranti utilmente collocate/i nelle singole graduatorie, e nel limite dei posti disponibili, verranno chiamate/i a svolgere l'attività di tutor coordinatore entro il termine che sarà comunicato dall'Amministrazione di Facoltà. La misura dell'incarico di responsabile di tirocinio corrisponde, di norma, alla misura del rapporto di lavoro in essere.
4. Nel termine suddetto, la/l'aspirante dovrà presentare i documenti e gli attestati richiesti dall'Università, compreso l'attestato di esonero dall'insegnamento rilasciato dalla competente autorità scolastica.
5. Se nel citato termine, per qualunque causa, la/l'aspirante non si presentasse o non consegnasse i documenti e gli attestati di cui al comma precedente, l'Università potrà chiamare la/l'aspirante che segue nella graduatoria delle idonee e degli idonei.

**Artikel 8
Rangordnungen der Geeigneten**

1. Nach Abschluss des Auswahlverfahrens erstellt jede Bewertungskommission die Rangordnung der Geeigneten, indem sie für jeden Bewerber/für jede Bewerberin die Punkte für die Bewertungsunterlagen und die Punkte für das Bewertungsgespräch zusammenzählt. In die Rangordnung der Geeigneten werden nur jene Bewerberinnen und Bewerber aufgenommen, die beim Bewertungsgespräch eine Punktezahl von wenigstens 42/60 erreicht haben. Bei gleicher Bewertung hat der/die Jüngere Vorrang.

2. Nach Feststellung der Regelmäßigkeit des Verfahrens genehmigt der Dekan der Fakultät für Bildungswissenschaften mit eigenem Dekret die Unterlagen des Verfahrens und die oben genannten Rangordnungen der Geeigneten. Die Rangordnungen werden auf der Internetseite der Universität (www.unibz.it) und an der Amtstafel der Fakultät für Bildungswissenschaften, Regensburger Allee 16, 39042 Brixen veröffentlicht.

3. Die Universität übermittelt die Rangordnungen der geeigneten Kindergärtnerinnen der Abteilung Personal der autonomen Provinz Bozen zur Vornahme der notwendigen Amtshandlungen. Die in der jeweiligen Rangordnung der Geeigneten geführten Bewerberinnen und Bewerber erhalten in der Reihenfolge der Rangordnung und im Rahmen der verfügbaren Stellen und in der Regel im Ausmaß ihres bestehenden Arbeitsvertrags den entsprechenden Auftrag als Praktikumskoordinatorinnen und Praktikumskoordinatoren, der ab dem ihnen von der Fakultätsverwaltung bekanntzugebendem Termin erfüllt werden muss.

4. Bis zu oben genanntem Termin muss der Bewerber/die Bewerberin die von der Universität angeforderten Dokumente und Bescheinigungen, einschließlich der von der zuständigen Aufsichtsbehörde ausgestellten Bescheinigung über die Freistellung vom Unterricht vorlegen.

5. Wenn eine Bewerberin/ein Bewerber bis zu oben genanntem Termin den Dienst nicht antritt oder die im vorhergehenden Absatz genannten Dokumente und Bescheinigungen nicht abgibt, kann die Universität die in der Rangordnung der Geeigneten nachgeordnete

Bewerberin/den in der Rangordnung nachgeordneten Bewerber berufen.

6. La graduatoria delle idonee e degli idonei ha validità quinquennale e si attingerà per sostituzioni o surroghe.

6. Die Rangordnung der Geeigneten hat eine Gültigkeit von fünf Jahren; muss eine Praktikumskoordinatorin oder ein Praktikumskoordinator ersetzt werden oder nachrücken, ist auf diese Rangordnung zurückzugreifen.

Articolo 9 Retribuzione accessoria

1. All'insegnante di scuola dell'infanzia esonerato/a all'attività educativa e formativa nella scuola dell'Infanzia esonerato/a e utilizzato/a a tempo pieno (= orario settimanale di 38 ore) presso l'Università per le attività di tutor coordinatore compete un'indennità di istituto di 375.-€/importo lordo al mese. Tale indennità è comprensiva di tutte le retribuzioni accessorie, eccetto un rimborso forfetario delle spese di viaggio e eventuali spese di missione, e comprensiva delle prestazioni supplementari eventualmente necessarie nonché dell'indennità di risultato. Per il tutor coordinatore parzialmente esonerato dal servizio l'indennità di istituto è rapportata al tempo parziale dell'esonero.

Artikel 9 Zusatzentlohnung

1. Die von der Bildungsarbeit im Kindergarten im Ausmaß eines Vollzeitauftrages (= wöchentliche Arbeitszeit von 38 Stunden) freigestellte und an der Universität als Praktikumskoordinatorin oder Praktikumskoordinator verwendete Kindergärtnerin erhält eine monatliche Aufgabelzulage in der Höhe von 375.-€/brutto. In dieser Aufgabelzulage sind sämtliche Zusatzentlohnungen, mit Ausnahme einer pauschalen Fahrtkostenvergütung und eventueller Außendienstvergütungen, sämtliche allfällige erforderliche Mehrleistungen und die Leistungsprämie enthalten. Für den/die teilweise freigestellte/n Praktikumskoordinatorin oder Praktikumskoordinator wird die Zulage entsprechend dem Ausmaß der Freistellung reduziert.

2. All'insegnante di scuola dell'infanzia esonerata/o all'attività educativa e formativa nella scuola dell'Infanzia e utilizzata/o per le attività di tutor coordinatore presso l'Università compete un rimborso forfetario mensile delle spese di viaggio. La quantificazione effettiva del rimborso è in relazione alla distanza tra la scuola, ove l'insegnante ha la sede di servizio o, rispettivamente, il domicilio, se più vicino, e la località dell'utilizzo. L'ammontare del rimborso forfetario mensile è stabilito nel seguente modo:
da 10,1 fino a 30 km=€ 100,00.- lordi
da 30,1 fino a 50 km=€ 150,00.- lordi
da 50,1 fino a 70 km=€ 200,00.- lordi
oltre 70,1 km=€ 250,00.- lordi.
Per il tutor coordinatore parzialmente esonerato dal servizio il rimborso forfetario mensile è adeguatamente ridotto.

2. Die von der Bildungsarbeit im Kindergarten im Ausmaß eines Vollzeitauftrages freigestellte und an der Universität als Praktikumskoordinatorin oder als Praktikumskoordinator verwendete Kindergärtnerin erhält eine monatliche pauschale Fahrtkostenvergütung. Das effektive Ausmaß der Vergütung hängt von der Entfernung zwischen dem Kindergarten, an welchem die Kindergärtnerin die Planstelle hat, bzw. vom Wohnort, falls näher, und dem Ort der Verwendung ab. Die Höhe der pauschalen Monatsvergütung wird wie folgt ermittelt: von 10,1 bis 30 km=100,00.-€/brutto von 30,1 bis 50 km=150,00.-€/brutto von 50,1 bis 70 km=200,00.-€/brutto über 70,1 km=250,00.-€/brutto.
Für die teilweise freigestellte Praktikumskoordinatorin/den teilweise freigestellten Praktikumskoordinator wird die monatliche pauschale Fahrtkostenvergütung entsprechend reduziert.

3. Per le spese di missione valgono le corrispondenti disposizioni applicate ai dipendenti dell'amministrazione di provenienza.

3. Für die Außendienstvergütung gelten die einschlägigen Bestimmungen der jeweiligen Herkunftskörperschaft.

4. I tutor coordinatori ricevono una Unicaard che permette loro di usufruire dei vari servizi dell'Università, nonché di utilizzare la mensa universitaria alle condizioni delle collaboratrici e dei collaboratori dell'Università.

4. Die Praktikumskoordinatorinnen und Praktikumskoordinatoren erhalten eine Unicaard, mit der sie die verschiedenen Leistungen der Universität in Anspruch nehmen und die Universitätsmensa zu den Bedingungen der Mitarbeiterinnen und der Mitarbeiter der Universität nutzen können.

5. Una parte de tempo di lavoro settimanale complessivo può essere prestato, in base a regolamento interno dell'università, in telelavoro, qualora non venga compromesso il buon funzionamento del servizio.

5. Ein Teil der gesamten wöchentlichen Arbeitszeit kann auf Grund universitätsinterner Regelung in Telearbeit geleistet werden, wenn dies keine nachteiligen Auswirkungen auf das gute Funktionieren des Dienstes hat.

Articolo 10

Responsabile del procedimento

Ai sensi della legge 07.08.1990, n. 241 e successive modifiche e integrazioni, responsabile del procedimento di cui al presente bando è Udo Eppacher, viale Ratisbona 16, 39042 Bressanone – tel.: +39 0472/014118, fax +39 0472 014009, e-mail: udo.eppacher@unibz.it.

Articolo 11

Trattamento dei dati personali

Con riferimento alle disposizioni di cui al Regolamento (UE) 2016/679 "Regolamento europeo in materia di protezione dei dati personali", la Libera Università di Bolzano, quale titolare dei dati inerenti alla presente selezione, informa che il trattamento dei dati contenuti nelle domande è finalizzato unicamente alla gestione del procedimento di selezione e all'eventuale conclusione del rispettivo contratto di lavoro.

Artikel 10

Verfahrensverantwortliche

Die Verfahrensverantwortliche im Sinne des Gesetzes vom 07.08.1990, Nr. 241, und nachfolgender Änderungen und Ergänzungen, ist Udo Eppacher, Regensburger Allee 16, 39042 Brixen – Tel. +39 0472/014118, Fax +39 0472 014009, E-Mail: udo.eppacher@unibz.it.

Artikel 11

Bestimmungen zum Datenschutz

Mit Bezug auf die Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/679 "Europäische Datenschutzgrundverordnung", teilt die Freie Universität Bozen als Verantwortliche der Daten dieses Auswahlverfahrens mit, dass die in den Bewerbungsunterlagen enthaltenen Daten ausschließlich für die Durchführung dieses Auswahlverfahrens und des eventuellen Vertragsabschlusses verwendet werden.

Beschluss des Fakultätsrates Nr. XX/2018

An die Freie Universität Bozen
Fakultät Für Bildungswissenschaften
Regensburger Allee 16
39042 Brixen
z.H.: Udo Eppacher

**Gesuch um Teilnahme am Auswahlverfahren nach Bewertungsunterlagen und mit einem Bewertungsgespräch zur Auswahl von Kindergärtnerinnen der autonomen Provinz Bozen zur Verwendung als Praktikumskoordinatorinnen und Praktikumskoordinatoren im Masterstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich an der Freien Universität Bozen
Eigenerklärung zu Zulassungsvoraussetzungen und Bewertungsunterlagen**

Der/Die Unterfertigte
(Nachname und Vorname)

ersucht

um Zulassung zum Auswahlverfahren nach Bewertungsunterlagen und mit einem Bewertungsgespräch zur Auswahl
(Zutreffendes ankreuzen)

- von Kindergärtnerinnen/Kindergärtern im Dienst in den deutschsprachigen Kindergärten der autonomen Provinz Bozen zur Verwendung als Praktikumskoordinatorinnen/Praktikumskoordinatoren im Masterstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich, deutsche Abteilung/Kindergarten, an der Freien Universität Bozen
- von Kindergärtnerinnen im Dienst in den italienischsprachigen Kindergärten der autonomen Provinz Bozen zur Verwendung als Praktikumskoordinatorinnen/Praktikumskoordinatoren im Masterstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich, italienische Abteilung/Kindergarten, an der Freien Universität Bozen
- von Kindergärtnerinnen im Dienst in den Kindergärten der ladinischen Ortschaften der autonomen Provinz Bozen zur Verwendung als Praktikumskoordinatorinnen/Praktikumskoordinatoren im Masterstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich, ladinische Abteilung/vorwiegend Kindergarten, an der Freien Universität Bozen

und erklärt

dazu in Kenntnis der Bestimmungen des Art. 76 des DPR Nr. 445/2000, der strafrechtlichen Folgen von Falscherklärungen laut Strafgesetzbuch und den einschlägigen Sondergesetzen, im Sinne des DPR Nr. 445/2000 in geltender Fassung:

1.)

in am geboren zu sein

in
(PLZ, Ort, Straße/Platz, Nr.)

für die Zustellung von Mitteilungen (nur, wenn von Wohnort abweichend) folgende Adresse zu nennen:

.....
(PLZ, Ort, Straße/Platz, Nr.)

unter folgender Festnetznummer, Mobiltelefonnummer

und E-Mail-Adresse für die Universität erreichbar zu sein

2.)

im Besitz der Voraussetzungen laut Artikel 3, Absatz 1, der Ausschreibung des Auswahlverfahrens zu sein, und zwar (Zutreffendes ankreuzen):

- derzeit Kindergärtnerin mit unbefristetem Arbeitsvertrag als Kindergärtnerin/Kindergärtner an folgendem deutschsprachigen Kindergarten der autonomen Provinz Bozen

.....
(Kindergarten, Adresse, Telefonnummer, E-Mail-Adresse der Kindertandirektion)

.....
mit einer mindestens fünfjährigen effektiven Dienstzeit mit gültigem Studientitel als Kindergärtnerin/Kindergärtner im deutschsprachigen Kindergarten der autonomen Provinz Bozen zu sein

- derzeit Kindergärtnerin mit befristetem Arbeitsvertrag als Kindergärtnerin/Kindergärtner an folgendem deutschsprachigen Kindergarten der autonomen Provinz Bozen

.....
(Kindergarten, Adresse, Telefonnummer, E-Mail-Adresse der Kindertandirektion)

.....
im Besitz der Eignung für die Arbeit als Kindergärtnerin/Kindergärtner mit einer mindestens zehnjährigen effektiven Dienstzeit mit gültigem Studientitel als Kindergärtnerin/Kindergärtner im deutschsprachigen Kindergarten der autonomen Provinz Bozen zu sein

- derzeit Kindergärtnerin mit unbefristetem Arbeitsvertrag als Kindergärtnerin/Kindergärtner an folgendem italienischsprachigen Kindergarten der autonomen Provinz Bozen

.....
(Kindergarten, Adresse, Telefonnummer, E-Mail-Adresse der Kindertandirektion)

.....
mit einer mindestens fünfjährigen effektiven Dienstzeit mit gültigem Studientitel als Kindergärtnerin/Kindergärtner im italienischsprachigen Kindergarten der autonomen Provinz Bozen zu sein

- derzeit Kindergärtnerin mit befristetem Arbeitsvertrag als Kindergärtnerin/Kindergärtner an folgendem italienischsprachigen Kindergarten der autonomen Provinz Bozen

.....
(Kindergarten, Adresse, Telefonnummer, E-Mail-Adresse der Kindertandirektion)

.....
im Besitz der Eignung für die Arbeit als Kindergärtnerin/Kindergärtner mit einer mindestens zehnjährigen effektiven Dienstzeit mit gültigem Studientitel als Kindergärtnerin/Kindergärtner im italienischsprachigen Kindergarten der autonomen Provinz Bozen zu sein

- derzeit Kindergärtnerin mit unbefristetem Arbeitsvertrag als Kindergärtnerin/Kindergärtner an folgendem Kindergarten der ladinischen Ortschaften in der autonomen Provinz Bozen

.....
 (Kindergarten, Adresse, Telefonnummer, E-Mail-Adresse der Kindertageseinrichtung)

.....
 mit einer mindestens fünfjährigen effektiven Dienstzeit mit gültigem Studientitel als Kindergärtnerin/Kindergärtner im Kindergarten der ladinischen Ortschaften der autonomen Provinz Bozen zu sein

- derzeit Kindergärtnerin mit befristetem Arbeitsvertrag als Kindergärtnerin/Kindergärtner an folgendem Kindergarten der ladinischen Ortschaften der autonomen Provinz Bozen

.....
 (Kindergarten, Adresse, Telefonnummer, E-Mail-Adresse der Kindertageseinrichtung)

.....
 im Besitz der Eignung für die Arbeit als Kindergärtnerin/Kindergärtner mit einer mindestens zehnjährigen effektiven Dienstzeit mit gültigem Studientitel als Kindergärtnerin/Kindergärtner im Kindergarten der ladinischen Ortschaften der autonomen Provinz Bozen zu sein

3.)

im Besitz wenigstens einer der drei Voraussetzungen laut Artikel 3, Absatz 3, der Ausschreibung des Auswahlverfahrens zu sein, und zwar (*Zutreffendes ankreuzen*):

- Mindestens zwei der oben genannten Dienstjahre wurden in den letzten zehn Jahren geleistet
- Ausbildung als Tutorin/Tutor oder für den Fall, dass die zuständige Schulverwaltungsbehörde diese Ausbildung noch nicht angeboten hat, Tätigkeit ohne Beanstandung als Tutorin/Tutor im eigenen Sprengel oder Erfahrung als Praktikumsverantwortliche/Praktikumsverantwortlicher an der Fakultät für Bildungswissenschaften (eigene Position anführen)

.....

- Portfolio zum Nachweis der Mitarbeit bei der Kindergartenentwicklung auf Direktions-, Schulverbunds- oder Landesebene. Diesem Portfolio können auch ein oder mehrere Empfehlungsschreiben z.B. von Kindergartenführungskräften oder des Leiters des Bereiches Innovation und Beratung im deutschen oder ladinischen Bildungsressort oder der Pädagogischen Dienste im italienischen Bildungsressort beigelegt werden

4.)

im Besitz folgender Bewertungsunterlagen laut Artikel 6, Absatz 4, der Ausschreibung des Auswahlverfahrens zu sein, und zwar dokumentierte Tätigkeit in wenigstens drei der folgenden Bereiche nachzuweisen (*die Kennzeichnung erfolgt durch ein „X“ in der vorgesehenen ersten Spalte der entsprechenden Zeile*)

X	Tätigkeit
	a. dreijähriges abgeschlossenes Universitäts- bzw. Hochschulstudium mit klarem inhaltlichen Bezug zur Bildungsarbeit im Kindergarten: 3 Punkte <i>(Bezeichnung des Studienganges, des Abschlusses, der Universität/Hochschule, Datum des Abschlusses und eventuell weitere nützliche Hinweise zur Bewertung einfügen)</i>
	b. wenigstens vierjähriges abgeschlossenes Universitäts- bzw. Hochschulstudium mit klarem inhaltlichen Bezug zur Bildungsarbeit im Kindergarten: 4 Punkte <i>(Bezeichnung des Studienganges, des Abschlusses, der Universität/Hochschule, Datum des Abschlusses und</i>

	<i>eventuell weitere nützliche Hinweise zur Bewertung einfügen)</i>
	<p>c. Nachweis über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß D.P.R. vom 26. Juli 1976 Nr. 752, Sprachniveau B oder A (deutsche Abteilung und italienische Abteilung); Nachweis über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß D.P.R. Nr. 752/1976, Sprachniveau B oder A zusammen mit der Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache (ladinische Abteilung): 2 Punkte <i>(Sprachniveau, Ort und Datum des Erwerbs einfügen)</i></p>
	<p>d. Forschungsdoktorat, weiterbildende Master ("master universitario di primo livello", "master universitario di secondo livello") mit klarem inhaltlichen Bezug zur Bildungstätigkeit im Kindergarten: bis maximal 3 Punkte <i>(Bezeichnung des Studienganges, Titel der Doktorarbeit/Abschlussarbeit, Universität/Hochschule, Datum des Abschlusses und eventuell weitere nützliche Hinweise zur Bewertung einfügen)</i></p>
	<p>e. Zusatzausbildung als Integrationskindergärtnerin: 2 Punkte <i>(Bezeichnung der Zusatzausbildung, Träger, Datum des Erwerbs und eventuell weitere nützliche Hinweise zur Bewertung einfügen)</i></p>
	<p>f. Ausbildungslehrgänge (= Dauer: wenigstens 100 Stunden und zertifizierter Abschluss) mit klarem inhaltlichen Bezug zur Bildungsarbeit im Kindergarten, welche relevant sind und von einer Universität, vom Pädagogischen Institut/vom Bereich Innovation und Beratung im deutschen oder ladinischen Bildungsressort oder vom Kindergarteninspektorat oder von den Pädagogischen Diensten im italienischen Bildungsressort oder von vergleichbaren Einrichtungen für den Bereich Kindergarten getragen wurden: ein Punkt je Ausbildungslehrgang bis max. 3 Punkte <i>(Bezeichnung des Lehrganges, Träger, Dauer, Abschluss, Datum des Abschlusses und eventuell weitere nützliche Hinweise zur Bewertung einfügen)</i></p>
	<p>g. Tätigkeit als Dozent/in oder Leitung von didaktischen Laboratorien an Universitäten oder Pädagogischen Hochschulen mit Bezug zum Kindergarten: 3 Punkte je Auftrag bis max. 6 Punkte <i>(Genauere Tätigkeit, Universität oder Hochschule, Zeitraum, und eventuell weitere nützliche Hinweise zur Bewertung einfügen)</i> Dieser <i>Buchstabe</i> findet für die Tätigkeit des Supervisors/der Supervisorin, der/des Praktikumsverantwortlichen im indirekten Praktikum des Laureats- bzw. Masterstudienganges Bildungswissenschaften für den Primärbereich nicht Anwendung (siehe dazu nachfolgenden Buchstaben h.)</p>
	<p>h. Tätigkeit als Supervisorin/Supervisor des Praktikums oder Praktikumsverantwortliche/ Praktikumsverantwortlicher in den Laureats- bzw. Masterstudiengängen Bildungswissenschaften für den Primärbereich: 3 Punkte je dreijähriger Tätigkeit (oder Bruchteile davon im Verhältnis zum effektiv geleisteten Dienst) bis max. 6 Punkte <i>(Tätigkeit, Universität, Kindergartenjahre, und eventuell weitere nützliche Hinweise zur Bewertung einfügen)</i></p>

	i. Tutorin/Tutor im Rahmen der universitären Ausbildung der Kindergärtnerinnen: 2 Punkte <i>(Kindergarten, Kindergartenjahre einfügen)</i>
	j. Referententätigkeit oder Leitung von Gruppen bei der berufsbegleitenden Fortbildung der Kindergärtnerinnen/Kindergärtner, die von der Autonomen Provinz Bozen oder von Verbänden oder von einzelnen Kindertageseinrichtungen getragen wurde: je 6 Stunden 1 Punkt bis max. 3 Punkte Dieser <i>Buchstabe</i> findet auf die Kursleitung von Fort- und Weiterbildungsveranstaltungen nicht Anwendung. <i>(Tätigkeit, Zielgruppe, Träger, Ort, Ausmaß je Tätigkeit in Stunden und eventuell weitere nützliche Hinweise zur Bewertung einfügen):</i>
	k. Teilnahme an der berufsbegleitenden Fortbildung in den letzten fünf Jahren: je 100 Fortbildungsstunden 1 Punkt bis max. 3 Punkte <i>(Summe der Stunden je Kindergartenjahr einfügen)</i>
	l.) Mitarbeit in Arbeitsgruppen zur didaktischen Forschung und zur Qualitätsentwicklung im Kindergarten, die von Universitäten oder öffentlichen Bildungseinrichtungen getragen wurden: 3 Punkte <i>(Arbeitsgruppe, Auftrag an die Arbeitsgruppe, Träger, Zeitraum, eventuell weitere nützliche Hinweise zur Bewertung einfügen)</i>

Anmerkung: Auf Grund fehlender aber notwendiger Bewertungselemente (z.B. Zeiträume, Dauer, Funktion, Ort) können Bewertungsunterlagen u.U. nicht berücksichtigt werden.

Die/Der Unterfertigte erklärt, darüber informiert und damit einverstanden zu sein, dass die erhobenen personenbezogenen Daten auch in elektronischer Form, nur für Ausübung des Verfahrens für welche die Erklärung abgegeben wurde, gemäß den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/679 "Europäische Datenschutzgrundverordnung" verarbeitet werden. Das der Ausschreibung beiliegende Informationsblatt hat sie/er zur Kenntnis genommen.

.....

Der/Die Unterfertigte

Ort und Datum

.....

Alla Libera Università di Bolzano
Facoltà di Scienze della Formazione
Viale Ratisbona, 16
39042 Bressanone
a mano: Udo Eppacher

Domanda di ammissione alla procedura di selezione, per titoli e colloquio, di personale insegnante di scuola dell'infanzia in servizio presso la scuola dell'infanzia della Provincia autonoma di Bolzano da utilizzare per le attività di tutor coordinatore nel Corso di Laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria presso la Libera Università di Bolzano
Dichiarazione sostitutiva riguardo requisiti di accesso e titoli valutabili

La/Il sottoscritta/o
(Cognome e nome)

chiede

di essere ammessa/o a partecipare alla procedura di selezione, per titoli e colloquio (*contrassegnare voce corrispondente*):

- di personale insegnante di scuola dell'infanzia in servizio presso la scuola dell'infanzia italiana della Provincia autonoma di Bolzano da utilizzare per le attività di tutor coordinatore nel Corso di Laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria, sezione italiana/scuola dell'infanzia, presso la Libera Università di Bolzano
- di personale insegnante di scuola dell'infanzia in servizio presso la scuola dell'infanzia tedesca della Provincia autonoma di Bolzano da utilizzare per le attività di tutor coordinatore nel Corso di Laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria, sezione tedesca/scuola dell'infanzia, presso la Libera Università di Bolzano
- di personale insegnante di scuola dell'infanzia in servizio presso la scuola dell'infanzia delle località ladine della Provincia autonoma di Bolzano da utilizzare per le attività di tutor coordinatore nel Corso di Laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria, sezione ladina/scuola dell'infanzia, presso la Libera Università di Bolzano

A tal fine la sottoscritta/il sottoscritto, a conoscenza di quanto all'articolo 76 del DPR n. 445/2000 riguardo la responsabilità penale cui può andare incontro in caso di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci, ai sensi e per gli effetti del citato DPR n. 445/2000 e sotto la propria personale responsabilità

dichiara

1)

di essere nata/o a il

di essere residente a
(CAP, luogo, via/piazza, n.)

il seguente indirizzo per comunicazioni (da indicare se differente dalla residenza)

..... e
(CAP, luogo, via/piazza, n.)

il seguente n. tel. e cellulare e

indirizzo email da utilizzare dall'Università.

2)

di essere in possesso del requisito di cui all'art. 3, comma 1, del bando di selezione, e precisamente (*contrassegnare voce corrispondente*):

- di essere insegnante di scuola dell'infanzia con contratto di lavoro a tempo indeterminato come insegnante di scuola dell'infanzia nella scuola dell'infanzia italiana della Provincia autonoma di Bolzano a

.....
(scuola dell'infanzia, indirizzo, recapito telefonico, indirizzo email della Direzione)
.....

.....
con un periodo di servizio effettivo di almeno cinque anni come insegnante di scuola dell'infanzia, con titolo di studio valido, nella scuola dell'infanzia italiana della Provincia autonoma di Bolzano

- di essere insegnanti di scuola dell'infanzia con contratto di lavoro a tempo determinato come insegnante di scuola dell'infanzia nella scuola dell'infanzia italiana della Provincia autonoma di Bolzano a

.....
(scuola dell'infanzia, indirizzo, recapito telefonico, indirizzo email della Direzione)
.....

.....
in possesso dell'idoneità con un periodo di servizio effettivo di almeno dieci anni come insegnante di scuola dell'infanzia, con titolo di studio valido, nella scuola dell'infanzia italiana della Provincia autonoma di Bolzano

- di essere insegnante di scuola dell'infanzia con contratto di lavoro a tempo indeterminato come insegnante di scuola dell'infanzia nella scuola dell'infanzia tedesca della Provincia autonoma di Bolzano a

.....
(scuola dell'infanzia, indirizzo, recapito telefonico, indirizzo email della Direzione)
.....

.....
con un periodo di servizio effettivo di almeno cinque anni come insegnante di scuola dell'infanzia, con titolo di studio valido, nella scuola dell'infanzia tedesca della Provincia autonoma di Bolzano

- di essere insegnanti di scuola dell'infanzia con contratto di lavoro a tempo determinato come insegnante di scuola dell'infanzia nella scuola dell'infanzia tedesca della Provincia autonoma di Bolzano a

.....
(scuola dell'infanzia, indirizzo, recapito telefonico, indirizzo email della Direzione)
.....

.....
in possesso dell'idoneità con un periodo di servizio effettivo di almeno dieci anni come insegnante di scuola dell'infanzia, con titolo di studio valido, nella scuola dell'infanzia tedesca della Provincia autonoma di Bolzano

- di essere insegnante di scuola dell'infanzia con contratto di lavoro a tempo indeterminato come insegnante di scuola dell'infanzia nella scuola dell'infanzia delle località ladine della Provincia autonoma di Bolzano a

.....
 (scuola dell'infanzia, indirizzo, recapito telefonico, indirizzo email della Direzione)

.....
 con un periodo di servizio effettivo di almeno cinque anni come insegnante di scuola dell'infanzia, con titolo di studio valido, nella scuola dell'infanzia delle località ladine della Provincia autonoma di Bolzano

- di essere insegnanti di scuola dell'infanzia con contratto di lavoro a tempo determinato come insegnante di scuola dell'infanzia nella scuola dell'infanzia delle località ladine della Provincia autonoma di Bolzano a

.....
 (scuola dell'infanzia, indirizzo, recapito telefonico, indirizzo email della Direzione)

.....
 in possesso dell'idoneità con un periodo di servizio effettivo di almeno dieci anni come insegnante di scuola dell'infanzia, con titolo di studio valido, nella scuola dell'infanzia delle località ladine della Provincia autonoma di Bolzano

3)

di essere in possesso di almeno uno dei tre requisiti di cui all'art. 3, comma 3, del bando di selezione, e precisamente (*contrassegnare voce corrispondente*):

- aver prestato almeno due anni di servizio di cui sopra negli ultimi dieci anni
- Formazione come tutor oppure, nei casi in cui l'amministrazione scolastica di riferimento non l'abbia ancora attivata, servizio in qualità di tutor presso il proprio istituto senza demerito oppure esperienza come responsabile di tirocinio presso la Facoltà di Scienze della Formazione (*indicare la propria posizione*)

- Portfolio come documentazione della collaborazione in attività relative al miglioramento della qualità dell'insegnamento e dell'apprendimento nella scuola a livello di istituzione scolastica, di reti di scuole o a livello provinciale (Portfolio da allegare). Possono essere allegate lettere di presentazione p.es. da parte di dirigenti scolastici o del direttore dell'area Innovazione e consulenza presso il Dipartimento Istruzione e formazione tedesca o ladina o dei servizi pedagogici presso il Dipartimento Istruzione e formazione italiana.

4)

di essere in possesso dei titoli valutabili di cui all'art. 6, comma 4 del bando e precisamente di aver svolto attività documentata nei seguenti ambiti (almeno tre) (*contrassegnare con una crocetta nella prima colonna della rispettiva riga*):

X	Attività
<input type="checkbox"/>	a. Percorso di studio universitario o di alta formazione di durata triennale con preciso riferimento contenutistico all'insegnamento nella scuola dell'infanzia: punti 3 <i>(Indicare percorso, titolo conseguito, università, data conseguimento titolo e tutti gli ulteriori elementi utili alla valutazione)</i>

	<p>b. Percorso di studio universitario o di alta formazione di durata almeno quadriennale con preciso riferimento contenutistico all'insegnamento nella scuola dell'infanzia: punti 4 <i>(Indicare percorso, titolo conseguito, università, data conseguimento titolo e tutti gli ulteriori elementi utili alla valutazione)</i></p>
	<p>c. Attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca ai sensi del DPR del 26 luglio 1976 n. 752, livello linguistico B oppure A (sezione tedesca e sezione italiana); Attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca ai sensi del DPR n. 752/1976, livello linguistico B oppure A, unitamente a quello di ladino (sezione ladina): punti 2 <i>(Indicare livello linguistico, luogo e data del conseguimento)</i></p>
	<p>d. Dottorato di ricerca, master universitario (master universitario di primo livello, master universitario di secondo livello) con preciso riferimento contenutistico all'insegnamento nella scuola dell'infanzia: fino a un massimo di punti 3 <i>(Indicare percorso, titolo tesi dottorato di ricerca/lavoro finale, università, data di conseguimento e tutti gli ulteriori elementi utili alla valutazione)</i></p>
	<p>e. Formazione aggiuntiva per insegnanti di sostegno nella scuola dell'infanzia: punti 2 <i>(Indicare formazione, istituzione, data di conseguimento e tutti gli ulteriori elementi utili alla valutazione)</i></p>
	<p>f. Corsi di formazione (= Durata: almeno 100 ore con certificazione finale) con preciso riferimento contenutistico all'insegnamento per la scuola dell'infanzia organizzati da una Università, dall'istituto pedagogico/dall'area Innovazione e consulenza presso il Dipartimento Istruzione e formazione tedesca o ladina o dall'ispettorato per la scuola dell'infanzia o dai servizi pedagogici presso il Dipartimento Istruzione e formazione italiana o istituzioni equivalenti attive nell'ambito della scuola dell'infanzia oppure della scuola primaria: punto 1 per corso di formazione, fino a un massimo di punti 3 <i>(Indicare corso, istituzione, durata, certificazione, data certificazione finale e tutti gli ulteriori elementi utili alla valutazione)</i></p>
	<p>g. Attività di docenza o direzione di laboratori didattici relativi alla scuola dell'infanzia presso università o Scuole di alta formazione pedagogica: punti 3 per incarico, fino a un massimo di punti 6 <i>(Indicare attività, università o scuola di alta formazione, durata dell'attività e tutti gli ulteriori elementi utili alla valutazione)</i> Questa lettera non si applica per le attività del supervisore/responsabile del tirocinio nel tirocinio indiretto del corso di Laurea oppure di Laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria (vedasi la seguente lettera h.)</p>
	<p>h. Esercizio della funzione di supervisore/responsabile del tirocinio nei corso di Laurea oppure di Laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria: punti 3 per servizio di durata triennale (o punti frazionati in rapporto alla durata dell'incarico effettivo) fino a un massimo di punti 6; <i>(Indicare attività, università, anni scolastici e tutti gli elementi utili alla valutazione)</i></p>

	<p>i. Esercizio della funzione di insegnante accogliente presso la scuola dell'infanzia nei corsi di formazione universitaria degli insegnanti di scuola dell'infanzia: punti 2 <i>(Indicare scuola, anno scolastico e tutti gli ulteriori elementi utili alla valutazione)</i></p>
	<p>j. Attività di relatore ovvero conduzione di gruppi in attività di formazione in servizio rivolta a insegnanti di scuola dell'infanzia nell'ambito di offerte formative condotte dalla Provincia autonoma di Bolzano, da reti di scuole o da singole istituzioni scolastiche: per ogni sei ore punto 1, fino a un massimo di punti 3 <i>(Indicare attività, focus group, istituzione, periodo e tutti gli ulteriori elementi utili alla valutazione)</i></p>
	<p>k. Partecipazione a attività di formazione in servizio nell'ultimo quinquennio: per 100 ore di partecipazione punto 1; fino a un massimo di punti 3 <i>(Indicare numero ore per anno scolastico)</i></p>
	<p>l. Collaborazione in gruppo di lavoro di ricerca didattica e di innovazione scolastica, ambito scuola dell'infanzia, condotte da università o istituzioni formative pubbliche: punti 3 <i>(Indicare gruppo di lavoro, obiettivi, università o istituzione, periodo e tutti gli ulteriori elementi utili alla valutazione)</i></p>

N.B.: La mancata indicazione di elementi utili alla valutazione (p.e. compiti, sede, periodi, durata, ...) può comportare la non valutabilità del titolo.

Dichiaro di essere informato, ai sensi e per gli effetti di cui al Regolamento (UE) 2016/679 "Regolamento europeo in materia di protezione dei dati personali" che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa e di aver preso atto dell'informativa in allegato al Bando.

.....
 Luogo e data

.....
 Il/La dichiarante

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor

Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor

11/01/2019 13:54:51
ZINGERLE VITO

Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

15/01/2019 09:28:48
NATALE STEFANO

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

15/01/2019

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

16/01/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 28 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 28 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

08/01/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma